

## Translation

### Chugai Presents an Anti-Cancer Charity Concert *Christmas Concert in Yokohama Featuring Star Philharmonic Chorus*

November 12, 2009 - Chugai Pharmaceutical Co., Ltd. [Head Office: Chuo-ku, Tokyo; President: Osamu Nagayama (hereafter, "Chugai")] announced today that it will serve as the special sponsor for the Star Philharmonic Christmas Concert in Yokohama, as it did last year.

The Star Philharmonic Chorus was formed by popular personalities from show business, mass media, and the sporting world who supported Kuniko Yamada's proposition to encourage cancer patients and their families and to convey the importance of discovering and treating cancer early. Ms. Yamada, who revealed her battle with breast cancer two years ago, carries out a wide range of activities aimed at many different people to provide accurate information on cancer, such as talking about her experience of fighting cancer, calling on individuals with cancer to face the disease head-on, and holding charity concerts where she sings and encourages patients.

Continuing on from last year, this year's charity concert aims to publicize the Cancer Patient Association's part in providing psychological care to help patients and their families overcome their pain and distress. It also aims to show that the association is a familiar presence to which patients and their families can turn to in order to discuss their problems and concerns related to the disease. Along with the singing voices of Star Philharmonic Chorus, it aims for a tomorrow without anxieties or uncertainties about cancer.

The 2009 Yokohama Cancer Charity Executive Committee, which hosts this concert together with Nippon Broadcasting System, comprises 26 patient groups and patient support organizations that carry out activities either in the Kanto region or throughout Japan. Content of each group's activities as well as unique items designed and created by the groups, will also be displayed at the concert venue. Moreover, part of the proceeds from the admission fees and contribution made by sponsors will be donated to the 2009 Yokohama Cancer Charity Executive Committee to fund the activities of participating groups and organizations to enhance cancer treatment.

Chugai has been promoting a variety of corporate social responsibility programs in a variety of fields. As part of these activities, the company has been hosting and assisting charity events since 2005 aimed at supporting the activities of Cancer Patient Associations. This will be the fifth time that Chugai has sponsored such an event. As the leading pharmaceutical company in the field of oncology, Chugai will continue to provide innovative and useful drugs and information, and carry out activities that would help support cancer patients.

[Reference]

An Overview of “Chugai Presents Anti-Cancer Charity:  
Star Philharmonic Christmas Concert in Yokohama”

Date and time:	December 20, 2009 (Sun.) Start at 15:00
Venue:	Yokohama Osanbashi Hall
Performers:	Chorus Master Kuniko Yamada and performers from the Star Philharmonic Chorus will appear on stage.
Organizers:	Nippon Broadcasting System, Inc., and 2009 Yokohama Cancer Charity Executive Committee
Supporter:	Japan Cancer Society and City of Yokohama
Planning cooperation by:	Star Philharmonic Chorus
Special sponsor:	Chugai Pharmaceutical Co., Ltd.
Tickets:	¥1,500 (tax inclusive). * To be exchanged for reserved-seat tickets from 11:00 on the day.
Inquiries and purchase:	Ticket Port Tel: 03-5403-3330 (weekdays 10:00 - 19:00)

<Content of the event>

- Part I: The first half; A talk featuring Dr. Keiichi Nakagawa, associate professor of radiology, the University Tokyo Hospital, and director of the Palliative Care Department. Dr. Nakagawa is planning to talk about subjects such as “Getting to know cancer,” “Confronting cancer,” and “Aiming at building a society that does not succumb to cancer.”

The second half; A talk featuring Ms. Kuniko Yamada. Based on the theme of how she had confronted cancer using her own experience of fighting the disease, she is planning to talk about subjects such as “What it means to make your life glow,” “The joy of living I obtained,” and “What it means to confront a disease,” etc.

- Part II: A concert by Star Philharmonic Chorus. Christmas fantasia and play songs with the audience will no doubt offer enjoyable moments.

<List of 26 groups participating in the 2009 Yokohama Cancer Charity Executive Committee>

Akebono Chiba; Ichi, Ni no San de Onsenni Hairu Kai; Ichi, Ni no San Moe no Kai; Ever Spring; (NPO) Josei Tokuyuno Gan no Support Group -Orange Tea; (NPO) Gan to Tomoni Ikiru Kai; Children's Cancer Association of Japan; (NPO) CancerNet Japan; (NPO) Group Nexus; (NPO) Japan Wellness; Cancer Patients Society "Shalom"; "Sukusuku," a Family Group of Children with Retinoblastoma; Ovary Cancer Patients' Group "Smiley"; Pink Ribbon Society "Sophia"; Soleil; Gan Kanja to Kazoku Izoku no Kai "Dongurino Kai"; Chiba Breast Cancer Patients' Group "Nemuno Kai"; (NPO) Japan Pancreatic Cancer Patient Group Action Network (Pan-Can Japan); (NPO) Chiba Home Care Citizen Network "Pure"; (NPO) Bougainvillea; (NPO) Breast Cancer Support Group VOICE; (NPO) Hope Project; (NPO) "VOL-Net"-Voice Of Life Net, patients and networks for listening to voices together; Yamanashi Mamma Club; Yamabuki no Kai; Rimpa no Kai.



# スター混声合唱団

題字：片岡鶴太郎 書



## クリスマスコンサート in 横浜



写真：daDa Wakasa

2009  
**12・20** 日  
SUN

開場 14:30 / 開演 15:00

トーク 15:00 ~ コンサート 16:00 ~

トークゲスト：東京大学医学部附属病院放射線科准教授  
緩和ケア診療部長 中川恵一氏

## 横浜 大さん橋ホール

〒231-0002 神奈川県横浜市中区海岸通1-1-4 TEL.045-211-2304

※当日は、山田邦子団長ほかスター混声合唱団メンバーの中より出演します。

料金 1,500円 (税込) ※公演当日11:00から会場にて座席指定券にお引き換えいたします。

※未就学のお子様は保護者ひざ上に限り、無料。但し、お席の必要な方は有料。

※チケット代および協賛金の一部は、がん医療の向上を目指す活動資金として、実行委員会に参加している患者各団体へ寄付されます。

**チケット  
発売中!!**

◎電子チケットぴあ ☎0570-02-9999 [Pコード:338-818]

◎ローソンチケット ☎0570-084-003 [Lコード:78075]

◎CNプレイガイド ☎0570-08-9999

◎イープラス <http://eplus.co.jp/>

◎ちけっとぽーと ☎03-5403-3330

◆お問い合わせ：ちけっとぽーと ☎03-5403-3330 [平日10時~19時]

◆ニッポン放送イベントHP <http://event.1242.com/>

主催：ニッポン放送/2009横浜がんチャリティ実行委員会

後援：日本対がん協会/横浜市

企画協力：スター混声合唱団

特別協賛：中外製薬株式会社



- みなとみらい線「日本大通り駅」下車徒歩約7分(3番出口)
- 横浜市営地下鉄/JR「関内駅」下車徒歩約15分
- 市営バス「県庁前」下車徒歩5分
- 市営バス「大さん橋」下車徒歩3分

### <2009 横浜がんチャリティ実行委員会からのこあいさつ>

もし自分ががんになったら…。もしも家族や親しい人ががんになったら…。今やがんは特別な病気ではなく、私たちの身近にある病気です。2009横浜がんチャリティ実行委員会は、がんを経験し、患者同士で励まし助け合い、乗り越え、さらにがん医療の向上を目指して活動している患者会、患者支援団体の集まりです。

昨年に引き続き、今年も“スター混声合唱団”のご協力をいただいて、クリスマスコンサートを開催。また、会場内のブースでは、各団体が工夫を凝らしたアイテムや活動の記録を発表・展示いたします。がんに関することや、早期発見・早期治療の大切さを伝えたい。また、がんに立ち向かう人たちや、そのご家族に勇気や希望を届けたい。がんの不安や悩みのない明日をつくっていききたい。そんな想いから本コンサートを企画しました。ブースのみの見学なら無料でご入場いただけます。

ぜひ、ご家族やご友人をお誘い合わせの上、お越しください。みなさまのご来場、お待ちしております。

参加  
団体名

- あけぼの千葉 ●1.2の3で温泉に入る会東京 ●1.2の3萌の会 ●エバースプリング ●NPO法人女性特有のガンのサポートグループ オレンジティ
- NPO法人癌と共に生きる会 ●財団法人がんの子供を守る会 ●NPO法人がんネットジャパン ●NPO法人グループ・ネクサス
- NPO法人ジャパン・ウェルネス ●がん患者会 シャローム ●網膜芽細胞腫の子供をもつ家族の会 すくすく ●卵巣がん体験者の会 スマイリー
- ピンクリボンの会 ソフィア ●ソレイユ ●がん患者と家族・遺族の会 どんぐりの会 ●千葉乳がん患者の会 ねむの会 ●NPO法人パンキャンジャパン
- NPO法人千葉・在宅ケア市民ネットワーク ピュア ●NPO法人ブーゲンビリア ●NPO法人乳がんサポートグループ VOICE
- NPO法人HOPE★プロジェクト ●声を聴き合う患者たち&ネットワーク VOL-Net ●山梨まんまくらぶ ●やまぎきの会 ●リンパの会



# スター混声合唱団



「がんに向き合う人たち、そして、その家族の皆さんを勇気づけたい」、  
 「がんの早期発見治療の大切さを伝えたい」と  
 芸能界、マスコミ界からメディアでおなじみの面々が立ち上がった。  
 一昨年乳がんを告白し、がんに対する啓蒙活動に熱心に取り組む山田邦子(団長)を中心に、  
 倍賞千恵子、音無美紀子など、がんを経験した者。  
 そして、その呼びかけに賛同した、タレント、女優、歌手、デザイナー、アナウンサー、スポーツマンなど、  
 熱い思いを抱いた仲間達が集まり、チャリティ合唱団を結成した。  
 がんに対する知識と理解を広く呼びかけ、コンサートの収益を関連団体に寄付するなど、  
 メンバーはボランティアで、さまざまなチャリティ活動を実施中。  
 日ごろメディアでは元気に華やかに振舞って見える面々だが、どうやって病気に立ち向かってきたのか。  
 普段の活動では見られない真摯な姿を伝えることで、  
 「命を輝かせるということ」、「手に入れた生きる喜び」、「病と向き合うということ」を考えたい。

## 団長のあいさつ

まさか!?の乳がんになり  
 早いもので二年半が経ちました。  
 手術・放射線・ホルモン治療と進み  
 不安の中で、本当にたくさんの方々に  
 励まされ、ここまでやってこれました。  
 摘出は成功しても  
 再発や転移の恐怖がずっと付きまとう  
 これが「癌」の恐ろしさです。  
 みんながんばっています。  
 家族もがんばっています。  
 そして皆さんからいただいた  
 愛と勇気、希望と笑顔を  
 全国でがんばっている方々に届けたい！  
 そんな思いでこの会を作りました、  
 かなり忙しいメンバーですが  
 今年も揃いました。  
 友情です。  
 全てのことに感謝しています。  
 クリスマスの横浜を  
 スター混声合唱団の歌声で  
 温かく包み込むひと時になればと思います。  
 どうぞ応援よろしく願います。

スター混声合唱団 団長 **山田邦子**

## スター混声合唱団メンバーリスト

- |                        |                      |                      |
|------------------------|----------------------|----------------------|
| ● 団 長：山田邦子(タレント)       | ● 後藤史郎(メディア・プロデューサー) | ● 西田ひかる(タレント)        |
| ● 副団長：鳥越俊太郎(ジャーナリスト)   | ● 小林昭子(タレント)         | ● 倍賞千恵子(女優)          |
| ● 石原裕子(ファッション・ジャーナリスト) | ● 小林すすむ(俳優)          | ● 橋本志穂(タレント)         |
| ● 今泉清保(フリーアナウンサー)      | ● 小六禮次郎(作曲家)         | ● 林家たい平(落語家)         |
| ● 岩崎良美(歌手)             | ● 島倉千代子(歌手)          | ● 原田大二郎(俳優)          |
| ● 梅田陽子(フリーアナウンサー)      | ● 嶋崎伸夫(ミュージカル俳優)     | ● 原元美紀(フリーアナウンサー)    |
| ● 梅宮辰夫(俳優)             | ● 清水よし子(タレント)        | ● 日野原重明(聖路加国際病院理事長)  |
| ● 大江千里(歌手)             | ● 笑福亭笑瓶(タレント)        | ● 古田一哉(ミュージカル俳優)     |
| ● 大下容子(テレビ朝日アナウンサー)    | ● 春風亭朝也(落語家)         | ● 町 亞聖(日本テレビ報道キャスター) |
| ● 大桃美代子(タレント)          | ● 角 盈男(野球解説者・タレント)   | ● 美元(モデル)            |
| ● 荻野目洋子(歌手)            | ● 瀬川瑛子(歌手)           | ● 米良美一(カウンターテナー)     |
| ● 音無美紀子(女優)            | ● 関谷亜矢子(フリーアナウンサー)   | ● 望月秀美(ミュージカル女優)     |
| ● 柏原芳恵(歌手)             | ● 高嶋政伸(俳優)           | ● 柳原可奈子(タレント)        |
| ● 片岡鶴太郎(俳優、画家)         | ● 辻 博之(作曲家・指揮者)      | ● 山際隼人(声楽家)          |
| ● 川原みなみ(タレント)          | ● つるの剛士(タレント)        | ● 山田芳明(ミュージカル俳優)     |
| ● 神田きらり(講師)            | ● 鳥越さやか(シャンソン歌手)     | ● 渡辺 徹(俳優)           |
| ● 黒柳徹子(女優)             | ● 中嶋美年子(フリーアナウンサー)   | ● 渡辺宜嗣(テレビ朝日アナウンサー)  |
| ● 工藤公康(野球選手)           | ● 中村真衣(水泳選手)         | ● 指揮：奥村伸樹(指揮者)       |
| ● 久能 靖(皇室ジャーナリスト)      | ● 錦織 健(声楽家)          | ● ピアノ：赤星裕子(ピアニスト)    |
| ● コシノジュンコ(ファッションデザイナー) | ● 西澤ヨシノリ(プロボクサー)     | ● ピアノ：榮 萌果(ピアニスト)    |

※当日は山田邦子団長ほか、このメンバーの中から出演者が登場!